

IS-IM1A.1

SAFETY INSTRUCTIONS

i.safe MOBILE

CONTENTS

English 4
Deutsch 5
Česky 7
Dansk 9
Español 10
Suomi 12
Français 13
Magyar 15
Italiano 16
Nederlands 18
Norsk 19
Polski 21
Português (EU) 22
Português (BR) 24
Русский 25
Svenska 27
Hrvatski 28
Slovenská 30
Српски 31
Korean 33
Japanese 34
Chinese 35
Arabic 37

IS-IM1A.1 | MODEL MIM1AA01
Document No. 1077MM02REV01
Version: 2026-07-29

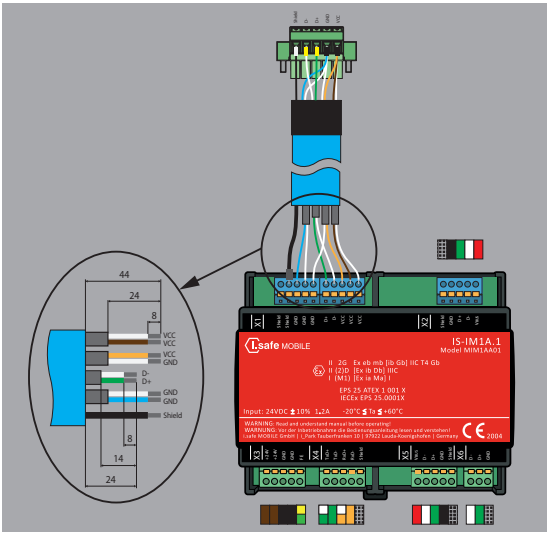
i.safe MOBILE GmbH
i_Park Tauberfranken 10
97922 Lauda-Koenigshofen
Germany
Tel. +49 9343 60148-0
info@isafe-mobile.com
www.isafe-mobile.com

(c) 2026 i.safe MOBILE GmbH

Template: TEMPMM01REV10

www.isafe-mobile.com/en/support/downloads

WIRING IS-IM1A.1 - IS-DS940.1



EX MARKINGS

› **ATEX:**
Ⓔx II 2G Ex eb mb [ib Gb] IIC T4 Gb
Ⓔx II (2)D [Ex ib Db] IIIC
Ⓔx I (M1) [Ex ia Ma] I
Certificate of Conformity:
EPS 25 ATEX 1 001 X
CE-designation: CE 2004

› **IECEx:**
Ex eb mb [ib Gb] IIC T4 Gb
[Ex ib Db] IIIC
[Ex ia Ma] I
IECEx Certificate: IECEx EPS 25.0001 X

› **INMETRO (Brazil):**
Ex eb mb [ib Gb] IIC T4 Gb
[Ex ib Db] IIIC
[Ex ia Ma] I
INMETRO Certificate: BRA 26.GE0014X

› **Temperature range:**
-20 °C ≤ T_a ≤ +60 °C (EN/IEC 60079-0)

› **Manufactured by:**
i.safe MOBILE GmbH
i_Park Tauberfranken 10
97922 Lauda-Koenigshofen
Germany

ENGLISH

EU DECLARATION OF CONFORMITY

The full EU Declaration of Conformity for this product, including conformity with Directives 2014/34/EU (ATEX), 2014/30/EU (EMC) and 2011/65/EU (RoHS), is available at:
www.isafe-mobile.com/en/support/downloads

SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ Read these Safety Instructions and the Operating Manual carefully before installing the device. If you do not follow these instructions or do not understand them, this could lead to death, severe injuries and damage to the device. You can find the current Operating Manual at
www.isafe-mobile.com/en/support/downloads

Only personnel who are authorised and qualified to install electrical components in explosion hazardous areas and who have read and understood the Operating Manual may assemble, disassemble, install or commission this device.

» Follow all instructions given on the device and on the packaging.
» Follow local safety regulations.
» Follow all laws, standards and directives for use, installation and project engineering.
» Only use the device in explosion hazardous areas of zones 1/21 and 2/22 or outside of explosion hazardous areas.
» Do not modify the device structurally.
» Do not open the device or carry out any repairs yourself.

EX-RELEVANT SAFETY REGULATIONS

Use of this device assumes that the personnel observes the conventional safety regulations and has read and understood Operating Manual, Safety Instructions and certificate.

When used in explosion hazardous areas, the following Safety Instructions must also be complied with:

- The device **IS-IM1x.1** may only be used in zones 1/21 or 2/22 and ordinary none ex-hazardous areas.
- Use of the device in areas other than those specified, or any modifications to the product, are not allowed and will void any warranties provided by **i.safe MOBILE GmbH**.
- The device must be installed in an enclosure with at least degree of protection IP54. The enclosure must meet the requirements of a recognized type of protection in accordance with EN/IEC 60079-0.
- The device may only be operated in a clean, undamaged condition.
- The housing of the device must not be opened.
- The device may not be exposed to any aggressive acids or alkalis.
- For electrical systems, the relevant installation and operational regulations must be considered, such as Directive 2014/34/EU, EN/IEC 60079-14, and the applicable national standards.
- Assembly, disassembly, installation, and commissioning must be carried out exclusively by qualified personnel with the necessary expertise in installing electrical components in hazardous areas. The installation and operational conditions of hazardous plants must be carefully considered during mounting and operation.
- The operator of electrical installations in hazardous environments is accountable for maintaining the device in optimal condition, ensuring its proper functionality, monitoring its performance, and performing necessary maintenance. Repairs to the device must only be carried out by the manufacturer, **i.safe MOBILE GmbH**.
- It must be ensured that all general safety regulations and standards for accident prevention and environmental protection are followed.

FAULTS AND DAMAGES

If there is any reason to suspect that the safety of the device has been compromised, it must be withdrawn from use. Measures must be taken to prevent any accidental restarting of the device. The safety of the device may be compromised, if, for example:

- Malfunctions occur.
- The housing of the device shows damage.
- The device has been exposed to excessive loads.
- Markings or labels on the device are illegible.

We recommend that a device displaying errors or in which an error is suspected be sent back to **i.safe MOBILE GmbH** to be checked.

DEUTSCH

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die vollständige EU-Konformitätserklärung für dieses Produkt, einschließlich der Konformität mit den Richtlinien 2014/34/EU (ATEX), 2014/30/EU (EMV) und 2011/65/EU (RoHS), ist abrufbar unter: **www.isafe-mobile.com/de/support/downloads**

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie diese Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung sorgfältig durch bevor Sie das Gerät installieren. Wenn Sie die Sicherheitshinweise nicht beachten oder nicht verstehen, kann dies zu Tod, schweren Verletzungen und Schäden am Gerät führen. Die aktuelle Bedienungsanleitung finden Sie unter **www.isafe-mobile.com/de/support/downloads**

Nur Personal, das für die Installation von Ex-Geräten in explosionsgefährdeten Bereichen autorisiert und qualifiziert ist und die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden hat, darf dieses Gerät montieren, demontieren, installieren oder in Betrieb nehmen.

- Beachten Sie alle Anweisungen auf dem Gerät und auf der Verpackung.
- Befolgen Sie die örtlichen Sicherheitsvorschriften.
- Befolgen Sie alle Gesetze, Normen und Richtlinien für Einsatz, Installation und Projektierung.
- Verwenden Sie das Gerät nur in explosionsgefährdeten Bereichen der Zonen 1/21, 2/22 oder außerhalb von explosionsgefährdeten Bereichen.
- Verändern Sie das Gerät nicht.
- Öffnen Sie das Gerät nicht und führen Sie keine Reparaturen durch.

EX-RELEVANTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die Benutzung des Geräts setzt beim Personal die Beachtung der üblichen Sicherheitsvorschriften und das Lesen der Bedienungsanleitung, der Sicherheitshinweise und des Zertifikates voraus, um Fehlbedienungen am Gerät auszuschließen.

Folgende Sicherheitsvorschriften müssen beim Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen zusätzlich beachtet werden:

- Das Gerät **IS-IM1x.1** darf nur in den Zonen 1/21 oder 2/22 und in normalen, nicht ex-gefährdeten Bereichen eingesetzt werden.
- Der Einsatz des Geräts in anderen als den angegebenen Bereichen oder jegliche Veränderungen am Produkt sind nicht zulässig und führt zum Erlöschen jeglicher von **i.safe MOBILE GmbH** gewährter Garantien.
- Das Gerät muss in einem Gehäuse mit mindestens der Schutzart IP54 installiert werden. Das Gehäuse muss die Anforderungen einer anerkannten Schutzart nach EN/IEC 60079-0 erfüllen.
- Das Gerät darf nur in einem sauberen, unbeschädigten Zustand betrieben werden.
- Das Gehäuse des Gerätes darf nicht geöffnet werden.
- Das Gerät darf keinen aggressiven Säuren oder Laugen ausgesetzt werden.
- Bei elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Errichtungs- und Betriebsvorschriften zu beachten, wie z. B. die Richtlinie 2014/34/EU, EN/IEC 60079-14 und die geltenden nationalen Normen.
- Die Montage, Demontage, Installation und Inbetriebnahme darf ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das über die notwendigen Kenntnisse für die Installation von elektrischen Komponenten in explosionsgefährdeten Bereichen verfügt. Die Installations- und Betriebsbedingungen von explosionsgefährdeten Anlagen müssen bei Montage und Betrieb genau beachtet werden.

» Der Betreiber elektrischer Anlagen in explosionsgefährdeten Bereichen ist dafür verantwortlich, das Gerät in optimalem Zustand zu halten, seine Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten, seine Leistung zu überwachen und notwendige Wartungsarbeiten durchzuführen. Reparaturen am Gerät sind nur vom Hersteller **i.safe MOBILE GmbH** durchzuführen.
» Es muss sichergestellt sein, dass alle allgemeinen Sicherheitsvorschriften und Normen zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz eingehalten werden.

FEHLER UND UNZULÄSSIGE BELASTUNGEN

Sobald zu befürchten ist, dass die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigt wurde, muss das Gerät sofort außer Betrieb genommen werden. Die unbeabsichtigte Wiederinbetriebnahme muss verhindert werden. Die Gerätesicherheit kann gefährdet sein, wenn z. B.:

» Fehlfunktionen auftreten.
» Am Gehäuse des Geräts Beschädigungen erkennbar sind.
» Das Gerät übermäßigen Belastungen ausgesetzt wurde.
» Beschriftungen auf dem Gerät nicht mehr lesbar sind.

Wir empfehlen ein Gerät, welches Fehler zeigt, oder bei dem Fehler vermutet werden, zu einer Überprüfung an die **i.safe MOBILE GmbH** zurück zu senden.

ČESKY

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

Úplné znění prohlášení o shodě EU pro tento výrobek, včetně shody se směrnicemi 2014/34/EU (ATEX), 2014/30/EU (EMC) a 2011/65/EU (RoHS), je k dispozici na adrese: **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ Před instalací zařízení si pečlivě přečtěte tyto bezpečnostní pokyny a návod k obsluze.

Pokud nebudete dodržovat tyto pokyny nebo jim nerozumíte, může to vést k smrtelnému úrazu, vážným poraněním a poškození zařízení. Aktuální Návod k obsluze najdete na webu **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

Toto zařízení smí montovat, demontovat, instalovat nebo uvádět do provozu pouze personál, který je oprávněn a kvalifikován k instalaci elektrických komponentů v prostředí s nebezpečím výbuchu a který si přečetl a porozuměl návodu k obsluze.

» Postupujte podle všech pokynů na zařízení a na obalu.
» Dodržujte místní bezpečnostní pravidla.
» Dodržujte všechny zákony, normy a směrnice týkající se používání, instalace a projektování.
» Zařízení používejte pouze v prostředí s nebezpečím výbuchu zón 1/21, 2/22 nebo mimo oblasti s nebezpečím výbuchu.
» Neměňte strukturu zařízení.
» Zařízení neotevírejte, ani sami neprovádějte žádné opravy.

BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY TÝKAJÍCÍ SE NEBEZPEČÍ VÝBUCHU

Používání tohoto zařízení předpokládá, že personál dodržuje běžné bezpečnostní předpisy a přečetl a porozuměl návodu k obsluze, bezpečnostním pokynům a certifikátu.

Při použití v oblastech ohrožených výbuchem je navíc nutné dodržovat následující bezpečnostní předpisy:

- Zařízení **IS-IM1x.1** smí být používáno pouze v zónách 1/21 nebo 2/22 a v běžných prostorech bez nebezpečí výbuchu.
- Použití zařízení v jiných než uvedených oblastech nebo jakékoli úpravy produktu nejsou povoleny a vedou ke ztrátě záruky poskytované společností **i.safe MOBILE GmbH**.
- Zařízení musí být instalováno v krytu s minimálně stupněm ochrany IP54. Kryt musí splňovat požadavky uznaného typu ochrany v souladu s normou EN/IEC 60079-0.
- Zařízení smí být provozováno pouze v čistém a nepoškozeném stavu.
- Kryt zařízení nesmí být otevírán.
- Zařízení se nesmí vystavovat působení žádných agresivních kyselin nebo hydroxidů.
- U elektrických systémů je nutné dodržovat příslušné předpisy pro instalaci a provoz, jako jsou směrnice 2014/34/EU, EN/IEC 60079-14 a platné národní normy.
- Montáž, demontáž, instalace a uvedení do provozu smí provádět výhradně kvalifikovaný personál s potřebnými odbornými znalostmi v oblasti instalace elektrických komponentů v prostředí s nebezpečím výbuchu. Při montáži a provozu je nutné pečlivě zohlednit podmínky instalace a provozu nebezpečných zařízení.
- Provozovatel elektrických zařízení v nebezpečných prostředích je povinen udržovat zařízení v optimálním stavu, zajišťovat jeho správnou funkčnost, sledovat jeho výkon a provádět nezbytnou údržbu. Opravy zařízení smí provádět výhradně výrobce, společnost **i.safe MOBILE GmbH**.
- Je nutné zajistit, aby byly dodržovány všechny obecné bezpečnostní předpisy a normy pro prevenci nehod a ochranu životního prostředí.

ZÁVADY A POŠKOZENÍ

Pokud existuje jakýkoli důvod k podezření, že byla ohrožena bezpečnost zařízení, musí být okamžitě staženo z používání. Je nutné přijmout opatření k zabránění nechtěnému spuštění zařízení. Bezpečnost zařízení může být narušena například v těchto případech:

- v případě závady,
- vykazuje-li kryt zařízení známky poškození,
- bylo-li zařízení vystaveno nadměrnému zatížení,
- jsou-li značky a štítky na zařízení nečitelné.

Doporučujeme zařízení, které vykazuje chybu, nebo u kterého je podezření na chyby, zaslat ke kontrole společnosti **i.safe MOBILE GmbH**.

DANSK

EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Den fulde EU-overensstemmelseserklæring for dette produkt, herunder overensstemmelse med direktiv 2014/34/EU (ATEX), 2014/30/EU (EMC) og 2011/65/EU (RoHS), findes på:
www.isafe-mobile.com/en/support/downloads

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

⚠ Læs disse sikkerhedsinstruktioner og betjeningsvejledningen omhyggeligt, inden du installerer enheden.

Hvis du ikke følger denne vejledning eller ikke forstår dem, kan det medføre dødsfald, alvorlige kvæstelser og beskadigelse af enheden. Du kan finde den aktuelle betjeningsvejledning på **ww.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

Kun personale, der er autoriseret og kvalificeret til at installere elektriske komponenter i eksplosionsfarlige områder, og som har læst og forstået betjeningsvejledningen, må samle, adskille, installere eller idriftsætte denne enhed.

- Følg alle instruktioner på enheden og på emballagen.
- Overhold lokale sikkerhedsregler.
- Overhold alle love, standarder og direktiver for brug, installation og projektteknik.
- Anvend udelukkende enheden i områder med eksplosionsfare, zone 1/21, 2/22, eller uden for områder med eksplosionsfare.
- Undlad at ændre enheden strukturelt.
- Undlad at åbne enheden eller selv udføre reparationer.

EX-RELEVANTE SIKKERHEDSBESTEMMELSER

Brug af denne enhed forudsætter, at personalet overholder de gængse sikkerhedsbestemmelser og har læst og forstået betjeningsvejledningen, sikkerhedsinstruktionerne og certifikatet.

Følgende sikkerhedsforskrifter skal ved indsats i potentielt eksplosive områder også overholdes:

- Enheden **IS-IM1x.1** må kun bruges i zone 1/21 eller 2/22 og almindelige ikke-eksplosionsfarlige områder.
- Brug af enheden i andre områder end de angivne eller ændringer af produktet er ikke tilladt og vil gøre garantier fra **i.safe MOBILE GmbH** ugyldige.
- Enheden skal installeres i et kabinet med mindst beskyttelsesklasse IP54. Kabinettet skal opfylde kravene til en anerkendt beskyttelsestype i overensstemmelse med EN/IEC 60079-0.
- Enheden må kun betjenes i ren og ubeskadiget tilstand.
- Enhedens kabinet må ikke åbnes.
- Enheden må ikke udsættes for kraftige syrer eller baser.
- For elektriske systemer skal de relevante installations- og driftsbestemmelser overholdes, f.eks. direktiv 2014/34/EU, EN/IEC 60079-14 og de gældende nationale standarder.
- Montering, demontering, installation og idriftsættelse må udelukkende udføres af kvalificeret personale med den nødvendige ekspertise inden for installation af elektriske komponenter i farlige områder. Installations- og driftsbetingelserne for farlige anlæg skal nøje overvejes under montering og drift.

» Den, der driver elektriske installationer i farlige miljøer, er ansvarlig for at holde udstyret i optimal stand, sikre, at det fungerer korrekt, overvåge dets ydeevne og udføre den nødvendige vedligeholdelse. Reparationer af udstyret må udelukkende udføres af producenten, **i.safe MOBILE GmbH**.

» Det skal sikres, at alle generelle sikkerhedsbestemmelser og standarder for ulykkesforebyggelse og miljøbeskyttelse overholdes.

FEJL OG IKKE-TILLADTE BELASTNINGER

Hvis der er grund til at tro, at enhedens sikkerhed er kompromitteret, skal den omgående tages ud af drift. En utilsigtet genstart skal forhindres. Sikkerheden ved enheden kunne blive forringet, hvis f.eks.:

» Der optræder fejlfunktioner.

» Der er tydelige skader på enhedens hus.

» Enheden har været udsat for alt for store belastninger.

» Påskrifter på enheden ikke længere er læselige.

Vi anbefaler, at en enhed, der opviser fejl, eller formodes at være behæftet med fejl, sendes tilbage til en kontrol hos **i.safe MOBILE GmbH**.

ESPAÑOL

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

La Declaración de conformidad de la UE completa de este producto, que incluye la conformidad con las Directivas 2014/34/EU (ATEX), 2014/30/UE (CEM) y 2011/65/UE (RoHS), está disponible en: **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

⚠ Lea atentamente estas instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones antes de instalar el dispositivo.

Si no sigue estas instrucciones o no las entiende, corre peligro de muerte, lesiones graves y daños en el dispositivo. Encontrará el Manual de operación actual en **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

Solo el personal autorizado y cualificado para instalar componentes eléctricos en zonas con riesgo de explosión y que haya leído y comprendido el manual de instrucciones puede montar, desmontar, instalar o poner en marcha este dispositivo.

» Siga todas las instrucciones indicadas en el dispositivo y en el embalaje.

» Siga las normas de seguridad locales.

» Siga todas las leyes, normas y directivas relativas al uso, la instalación y la ingeniería de proyectos.

» Utilice el dispositivo solo en áreas afectadas por peligro de explosión de las zonas 1/21, 2/22 o fuera de las áreas afectadas por peligro de explosión.

» No modifique el dispositivo estructuralmente.

» No abra el dispositivo ni realice ninguna reparación usted mismo.

NORMAS DE SEGURIDAD EN MATERIA DE PROTECCIÓN CONTRA EXPLOSIÓN

El uso de este dispositivo supone que el personal cumple las normas de seguridad convencionales y ha leído y comprendido el manual de instrucciones, las instrucciones de seguridad y el certificado.

Al utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, deben observarse también las siguientes normas de seguridad:

- El dispositivo **IS-IM1x.1** solo puede utilizarse en las zonas 1/21 o 2/22 y en zonas normales sin riesgo de explosión.
- No se permite el uso del dispositivo en áreas distintas a las especificadas, ni ninguna modificación del producto, ya que ello anulará cualquier garantía proporcionada por **i.safe MOBILE GmbH**.
- El dispositivo debe instalarse en una carcasa con un grado de protección mínimo de IP54. La carcasa debe cumplir los requisitos de un tipo de protección reconocido de acuerdo con la norma EN/IEC 60079-0.
- El dispositivo solo debe utilizarse en condiciones limpias y sin daños.
- No se debe abrir la carcasa del dispositivo.
- El dispositivo no debe exponerse a álcalis ni ácidos corrosivos.
- En el caso de los sistemas eléctricos, se deben tener en cuenta las normas de instalación y funcionamiento pertinentes, como la Directiva 2014/34/UE, la norma EN/IEC 60079-14 y las normas nacionales aplicables.
- El montaje, desmontaje, instalación y puesta en servicio deben ser realizados exclusivamente por personal cualificado con los conocimientos necesarios para instalar componentes eléctricos en zonas peligrosas. Durante el montaje y el funcionamiento deben tenerse muy en cuenta las condiciones de instalación y funcionamiento de las plantas peligrosas.
- El responsable de las instalaciones eléctricas en entornos peligrosos debe velar por que el dispositivo se mantenga en óptimas condiciones, garantizar su correcto funcionamiento, supervisar su rendimiento y realizar el mantenimiento necesario. Las reparaciones del dispositivo solo deben ser realizadas por el fabricante, **i.safe MOBILE GmbH**.
- Se debe garantizar el cumplimiento de todas las normas y estándares generales de seguridad para la prevención de accidentes y la protección del medio ambiente.

AVERÍAS Y DAÑOS

Si existe alguna razón que induzca a sospechar que la seguridad del dispositivo pueda estar comprometida, desista de su uso inmediatamente. Tome las medidas necesarias para evitar que el dispositivo pueda volver a encenderse accidentalmente. La seguridad del dispositivo podría verse perjudicada si, por ejemplo:

- El dispositivo no funciona correctamente.
- Hay daños visibles en la carcasa del dispositivo.
- El dispositivo ha estado expuesto a cargas excesivas.
- Las marcas o etiquetas del dispositivo son ilegibles.

Recomendamos que cuando se produzcan fallos o ante la sospecha de presencia de fallos, el dispositivo sea enviado a **i.safe MOBILE GmbH** para su comprobación.

SUOMI

EU:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Tämän tuotteen täydellinen EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus, joka kattaa direktiivien 2014/34/EU (ATEX), 2014/30/EU (EMC) ja 2011/65/EU (RoHS) vaatimustenmukaisuuden, on saatavilla osoitteessa: **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

TURVALLISUUSOHJEET

⚠ Lue nämä turvallisuusohjeet ja käyttöohje huolellisesti ennen laitteen asentamista.

Jos et noudatanäitä ohjeita tai ymmärrä niitä, se voi aiheuttaa kuoleman, vakavia vammoja tai laitevaurioita. Käyttöohjeen uusin version on aina saatavana osoitteessa **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

Vain henkilöt, joilla on lupa ja pätevyys asentaa sähkökomponentteja räjähdysvaarallisille alueille ja jotka ovat lukeneet ja ymmärtäneet käyttöohjeen, saavat koota, purkaa, asentaa tai ottaa käyttöön tämän laitteen.

- Noudata kaikkia laitteeseen ja sen pakkaukseen merkittyjä ohjeita.
- Noudata paikallisia turvallisuusmääräyksiä.
- Noudata kaikkia käyttöä, asennusta ja projektisuunnittelua koskevia lakeja, standardeja ja direktiivejä.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan vyöhykkeiden 1/21, 2/22räjähdysvaarallisissa tiloissa sekä räjähdysvaarallisten tilojen ulkopuolella.
- Älä tee laitteeseen rakenteellisia muutoksia.
- Älä avaa laitetta tai korjaa sitä itse.

EX-MÄÄRÄYKSIIN LIITTYVÄT TURVASÄÄNNÖKSET

Tämän laitteen käyttö edellyttää, että henkilöstö noudattaa tavanomaisia turvallisuusmääräyksiä ja on lukenut ja ymmärtänyt käyttöohjeen, turvallisuusohjeet ja sertifikaatin.

Räjähdysvaarallisissa tiloissa tapahtuvassa käytössä on lisäksi noudatettava seuraavia turvallisuusmääräyksiä:

- Laitetta **IS-IM1x.1** saa käyttää vain vyöhykkeillä 1/21 tai 2/22 ja tavallisilla ei-räjähdysvaarallisilla alueilla.
- Laitteen käyttö muilla kuin määritellyillä alueilla tai tuotteen muokkaaminen ei ole sallittua ja mitätöi **i.safe MOBILE GmbH**n antamat takuut.
- Laite on asennettava koteloon, jonka suojausluokka on vähintään IP54. Kotelon on täytettävä tunnustetun suojausluokan vaatimukset standardin EN/IEC 60079-0 mukaisesti.
- Laite saa käyttää vain puhtaana ja ehjänä.
- Laitteen koteloa ei saa avata.
- Laitetta ei saa altistaa syövyttäville hapoille tai emäksille.
- Sähköjärjestelmien osalta on otettava huomioon asiaankuuluvat asennus- ja käyttömääräykset, kuten direktiivi 2014/34/EU, EN/IEC 60079-14 ja sovellettavat kansalliset standardit.
- Asennus, purkaminen, asennus ja käyttöönotto saa suorittaa vain pätevä henkilöstö, jolla on tarvittava asiantuntemus sähkökomponenttien asentamisesta vaarallisille alueille. Vaarallisten laitosten asennus- ja käyttöolosuhteet on otettava huolellisesti huomioon asennuksen ja käytön aikana.

» Vaarallisissa ympäristöissä käytettävien sähkölaitteistojen käyttäjä on vastuussa laitteen pitämisestä optimaalisessa kunnossa, sen moitteettoman toiminnan varmistamisesta, sen suorituskyvyn seurannasta sekä tarvittavien huoltotoimenpiteiden suorittamisesta. Laitteen korjaukset saa suorittaa ainoastaan valmistaja, **i.safe MOBILE GmbH**.

» On varmistettava, että kaikkia yleisiä turvallisuusmääräyksiä ja standardeja onnettomuuksien ehkäisemiseksi ja ympäristönsuojelun varmistamiseksi noudatetaan.

VIAT JA VAHINGOITTUMINEN

Jos epäillään, että laitteen turvallisuus on vaarantunut, se täytyy poistaa käytöstä välittömästi. Laitteen tahaton uudelleen käynnistyminen täytyy estää. Laitteen turvallisuus voi olla vaarantunut, jos esimerkiksi:

» tapahtuu toimintahäiriöitä,

» laitteen kotelo näyttää vahingoittuneelta,

» laitteeseen on kohdistunut liiallista kuormitusta

» laitteen merkintöjä tai tarroja ei pysty lukemaan.

Suosittelemme, että laite, joka on vaurioitunut tai jossa on vikoja,palautetaan **i.safe MOBILE GmbH**:lle tarkastusta varten.

FRANÇAIS

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

La déclaration de conformité UE complète relative à ce produit, attestant notamment de la conformité aux directives 2014/34/EU (ATEX), 2014/30/UE (CEM) et 2011/65/UE (RoHS), est disponible à l'adresse suivante : **www.isafe-mobile.com/fr/support/telechargements**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ Lisez attentivement ces consignes de sécurité et le manuel d'utilisation avant d'installer l'appareil.

Si vous ne respectez pas les Instructions de sécurité ou que vous ne les avez pas comprises, cela peut provoquer la mort ou de graves blessures et endommager l'appareil. La version actuelle du Mode d'emploi est disponible à l'adresse **www.isafe-mobile.com/fr/support/telechargements**

Seul le personnel autorisé et qualifié pour installer des composants électriques dans des zones à risque d'explosion et ayant lu et compris le manuel d'utilisation est habilité à monter, démonter, installer ou mettre en service cet appareil.

» Observez toutes les instructions sur l'appareil et sur l'emballage.

» Observez les consignes de sécurité locales.

» Respectez toutes les lois, normes et directives relatives à l'utilisation, à l'installation et à l'ingénierie du projet.

» Employez uniquement l'appareil en zones à risque d'explosion des zones 1/21, 2/22 ou à l'extérieur de zones à risque d'explosion.

» Ne modifiez pas la construction de l'appareil.

» N'ouvrez pas l'appareil et n'effectuez pas non plus vous-même des réparations.

RÈGLES DE SÉCURITÉ EN ZONE EX

L'utilisation de cet appareil suppose que le personnel respecte les règles de sécurité conventionnelles et ait lu et compris le manuel d'utilisation, les consignes de sécurité et le certificat.

En cas d'utilisation en atmosphères explosibles, observer en plus les consignes de sécurité suivantes :

- L'appareil **IS-IM1x.1** ne peut être utilisé que dans les zones 1/21 ou 2/22 et dans les zones ordinaires non explosives.
- L'utilisation de l'appareil dans des zones autres que celles spécifiées, ou toute modification du produit, n'est pas autorisée et annulera toute garantie fournie par **i.safe MOBILE GmbH**.
- L'appareil doit être installé dans un boîtier présentant au minimum l'indice de protection IP54. Le boîtier doit répondre aux exigences d'un type de protection reconnu conformément à la norme EN/IEC 60079-0.
- L'appareil ne doit être utilisé que s'il est propre et en bon état.
- Le boîtier de l'appareil ne doit pas être ouvert.
- L'appareil ne doit pas être exposé à des acides ou alcalins agressifs.
- Pour les systèmes électriques, les réglementations d'installation et d'exploitation applicables doivent être respectées, telles que la directive 2014/34/UE, la norme EN/IEC 60079-14 et les normes nationales en vigueur.
- Le montage, le démontage, l'installation et la mise en service doivent être effectués exclusivement par du personnel qualifié disposant de l'expertise nécessaire dans l'installation de composants électriques dans des zones dangereuses. Les conditions d'installation et d'exploitation des installations dangereuses doivent être soigneusement prises en compte lors du montage et de l'utilisation.
- L'exploitant d'installations électriques dans des environnements dangereux est tenu de maintenir l'appareil en parfait état, de veiller à son bon fonctionnement, de surveiller ses performances et d'effectuer l'entretien nécessaire. Les réparations de l'appareil ne doivent être effectuées que par le fabricant, **i.safe MOBILE GmbH**.
- Il convient de s'assurer que toutes les réglementations et normes générales de sécurité en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement sont respectées.

PANNES ET DOMMAGES

Si, pour une raison ou une autre, vous soupçonnez que la sécurité de l'appareil a été compromise, alors il ne doit plus être utilisé. Prendre les mesures qui s'imposent afin d'éviter toute remise en marche accidentelle de l'appareil. La sécurité de l'appareil peut, par exemple, être compromise dans les cas suivants:

- en présence d'un dysfonctionnement ;
- en cas de détérioration de son boîtier ;
- en cas d'exposition de l'appareil à des charges excessives.
- lorsque les marquages et étiquettes sur l'appareil sont illisibles.

Si l'appareil est défectueux ou endommagé, ou que vous soupçonnez l'existence d'un défaut ou d'une détérioration, il est recommandé de le retourner à l'entreprise **i.safe MOBILE GmbH** en vue de son examen.

MAGYAR

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A termékre vonatkozó teljes EU-megfelelőségi nyilatkozat, amely tartalmazza a 2014/34/EU (ATEX), 2014/30/EU (EMC) és a 2011/65/EU (RoHS) irányelveknek való megfelelést, az alábbi linken érhető el: **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ A készülék telepítése előtt figyelmesen olvassa el ezeket a biztonsági utasításokat és a kezelési útmutatót.

Ha nem tartja be vagy nem érti meg ezeket az utasításokat, az halálhoz, súlyos sérülésekhez és az eszköz károsodásához vezethet. Az aktuális használati kézikönyvet a **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads** címen találja.

Csak azok a személyek szerelhetik össze, szerelhetik szét, telepíthetik vagy üzembe helyezhetik ezt a készüléket, akik felhatalmazással és képesítéssel rendelkeznek elektromos alkatrészek robbanásveszélyes területeken történő telepítésére, és akik elolvasták és megértették a kezelési útmutatót.

» Kövesse az eszközön és a csomagoláson feltüntetett összes utasítást.

» Tartsa be a helyi biztonsági előírásokat.

» Kövesse az összes törvényt, szabványt és irányelvet a használat, telepítés és projekttervezés tekintetében.

» A eszközt csak az 1/21, 2/22 zónák robbanásveszélyes területein vagy robbanásveszélyes területeken kívül használja.

» Ne módosítsa szerkezetileg az eszközt.

» Ne nyissa ki az eszközt, és ne végezzen semmilyen javítást.

EX-RELEVÁNS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A készülék használata feltételezi, hogy a személyzet betartja a szokásos biztonsági előírásokat, és elolvasta és megértette a használati utasítást, a biztonsági utasításokat és a tanúsítványt.

Ha a készüléket robbanásveszélyes környezetben használja, akkor a következő biztonsági előírásokat is be kell tartani:

» Az **IS-IM1x.1** készülék csak 1/21 vagy 2/22 zónákban és rendes, nem robbanásveszélyes területeken használható.

» A készüléknek a megadott területeken kívüli használata, valamint a termék bármilyen módosítása tilos, és az **i.safe MOBILE GmbH** által nyújtott garanciát érvénytelenné teszi.

» A készüléket legalább IP54 védelmi fokozatú burkolatba kell beszerelni. A burkolatnak meg kell felelnie az EN/IEC 60079-0 szabványnak megfelelő, elismert védelmi típus követelményeinek.

» A készüléket csak tiszta, sértetlen állapotban szabad üzemeltetni.

» A készülék házát nem szabad kinyitni.

» A készüléket nem szabad kitenni maró savnak vagy lúgnak.

» Elektromos rendszerek esetében figyelembe kell venni a vonatkozó telepítési és üzemeltetési előírásokat, például a 2014/34/EU irányelvet, az EN/IEC 60079-14 szabványt és az alkalmazandó nemzeti szabványokat.

» Az összeszerelést, szétszerelést, telepítést és üzembe helyezést kizárólag olyan képzett személyzet végezheti, amely rendelkezik a veszélyes területeken történő elektromos alkatrészek telepítéséhez szükséges szakértelemmel. A veszélyes üzemek telepítési és üzemeltetési feltételeit gondosan figyelembe kell venni a szerelés és az üzemeltetés során.

» A veszélyes környezetben működő elektromos berendezések üzemeltetője felelős a készülék optimális állapotának fenntartásáért, a megfelelő működés biztosításáért, a teljesítmény figyelemmel kísérésséért, valamint a szükséges karbantartási munkák elvégzéséért. A készülék javítását kizárólag a gyártó, az **i.safe MOBILE GmbH** végezheti el.

» Gondoskodni kell arról, hogy az összes általános biztonsági előírás és szabvány a balesetmegelőzés és a környezetvédelem terén betartásra kerüljön.

HIBÁK ÉS KÁROK

HHa a készülék biztonságossága bármilyen okból sérül, azt ki kell vonni a használatból és azonnal el kell távolítani a robbanásveszélyes területről. Meg kell tenni a szükséges intézkedéseket a készülék véletlenszerű újraindításának megakadályozására. A készülék biztonsága például az alábbi esetekben kerülhet veszélybe:

» üzemzavar lép fel.

» a készülék háza károsodik.

» a készülék jelentős terhelésnek van kitéve.

» a készüléken található jelölések és elnevezések olvashatatlanná válnak.

Amennyiben a készülék meghibásodik vagy károsodik, vagy annak gyanúja felmerül, ajánlott visszaküldeni az **i.safe MOBILE GmbH** részére átvizsgálás céljából.

ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

La dichiarazione di conformità UE completa relativa a questo prodotto, che attesta la conformità alle direttive 2014/34/EU (ATEX), 2014/30/UE (EMC) e 2011/65/UE (RoHS), è disponibile all'indirizzo: **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

⚠ Leggere attentamente le presenti istruzioni di sicurezza e il manuale d'uso prima di installare il dispositivo. Se non ci si attiene a queste istruzioni o non le si comprendono chiaramente, ne potrebbero conseguire morte, lesioni gravi e danni al dispositivo. Il Manuale di istruzioni aggiornato è disponibile all'indirizzo **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

Solo il personale autorizzato e qualificato per l'installazione di componenti elettrici in aree a rischio di esplosione e che ha letto e compreso il manuale d'uso può assemblare, smontare, installare o mettere in funzione questo dispositivo.

» Seguire le istruzioni in dotazione al dispositivo e riportate sulla confezione.

» Attenersi alle norme di sicurezza locali.

» Attenersi a tutte le leggi, le norme e le direttive relative all'uso, all'installazione e alla progettazione.

» Utilizzare il dispositivo unicamente in aree a rischio di esplosione delle zone 1/21, 2/22 o al di fuori delle aree a rischio di esplosione.

» Non modificare il dispositivo a livello strutturale.
» Non aprire il dispositivo e non eseguire personalmente le riparazioni.

NORME DI SICUREZZA IMPORTANTI PER LA PROTEZIONE DA ESPLOSIONI

L'uso di questo dispositivo presuppone che il personale osservi le norme di sicurezza convenzionali e abbia letto e compreso il manuale d'uso, le istruzioni di sicurezza e il certificato.

Per l'uso all'interno di aree a rischio esplosione è inoltre necessario attenersi alle seguenti prescrizioni di sicurezza:

» Il dispositivo **IS-IM1x.1** può essere utilizzato solo nelle zone 1/21 o 2/22 e nelle normali aree non a rischio di esplosione.
» L'uso del dispositivo in aree diverse da quelle specificate o qualsiasi modifica al prodotto non sono consentiti e invalideranno qualsiasi garanzia fornita da **i.safe MOBILE GmbH**.
» Il dispositivo deve essere installato in un alloggiamento con grado di protezione minimo IP54. L'involucro deve soddisfare i requisiti di un tipo di protezione riconosciuto in conformità con la norma EN/IEC 60079-0.
» Il dispositivo può essere utilizzato solo se pulito e integro.
» L'alloggiamento del dispositivo non deve essere aperto.
» Il dispositivo non può essere esposto ad acidi o basi aggressivi.
» Per gli impianti elettrici devono essere rispettate le norme di installazione e funzionamento pertinenti, quali la direttiva 2014/34/UE, EN/IEC 60079-14 e le norme nazionali applicabili.
» Il montaggio, lo smontaggio, l'installazione e la messa in servizio devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato con la necessaria competenza nell'installazione di componenti elettrici in aree pericolose. Durante il montaggio e il funzionamento è necessario prestare particolare attenzione alle condizioni di installazione e di funzionamento degli impianti pericolosi.
» Il gestore degli impianti elettrici in ambienti a rischio è responsabile del mantenimento del dispositivo in condizioni ottimali, della garanzia del suo corretto funzionamento, del monitoraggio delle sue prestazioni e dell'esecuzione della manutenzione necessaria. Le riparazioni del dispositivo devono essere eseguite esclusivamente dal produttore, **i.safe MOBILE GmbH**.
» È necessario garantire il rispetto di tutte le norme e gli standard generali di sicurezza per la prevenzione degli incidenti e la protezione dell'ambiente.

DIFETTI E DANNI

Se per qualsiasi motivo si sospetta che la sicurezza del dispositivo sia stata compromessa, deve essere immediatamente ritirato dall'uso. È necessario adottare misure adeguate per impedire il riavvio accidentale del dispositivo. La sicurezza del dispositivo è compromessa, ad esempio, se:

» si verifica un malfunzionamento;
» l'involucro del dispositivo mostra segni di danneggiamenti;
» il dispositivo è stato sottoposto a carichi eccessivi;
» i contrassegni o le etichette sul dispositivo sono illeggibili.

Si consiglia di restituire a **i.safe MOBILE GmbH** per un'ispezione qualsiasi dispositivo che mostri, o che si sospetti presenti, difetti e danni.

NEDERLANDS

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

De volledige EU-conformiteitsverklaring voor dit product, inclusief de conformiteit met de richtlijnen 2014/34/EU (ATEX), 2014/30/EU (EMC) en 2011/65/EU (RoHS), is te vinden op: **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

⚠ Lees deze veiligheidsinstructies en de bedieningshandleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat installeert.

Als u deze instructies niet opvolgt of niet begrijpt, kan dit leiden tot de dood, ernstig letsel en schade aan het apparaat. U vindt de huidige bedieningshandleiding op **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

Alleen personeel dat bevoegd en gekwalificeerd is om elektrische componenten in explosiegevaarlijke omgevingen te installeren en dat de bedieningshandleiding heeft gelezen en begrepen, mag dit apparaat monteren, demonteren, installeren of in bedrijf stellen.

- Volg alle instructies op die staan vermeld op het apparaat en op de verpakking.
- Volg alle lokale veiligheidsvoorschriften op.
- Volg alle wetten, normen en richtlijnen voor gebruik, installatie en projectengineering.
- Gebruik het apparaat alleen in explosiegevaarlijke gebieden van zone 1/21, 2/22 of buiten explosiegevaarlijke gebieden.
- Pas de constructie van het apparaat niet aan.
- Open het apparaat niet en voer niet zelf reparaties uit.

EX-RELEVANTE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Het gebruik van dit apparaat veronderstelt dat het personeel de gebruikelijke veiligheidsvoorschriften in acht neemt en de handleiding, veiligheidsinstructies en het certificaat heeft gelezen en begrepen.

Bij gebruik in gebieden met explosiegevaar moet u ook de volgende veiligheidsvoorschriften naleven:

- Het apparaat **IS-IM1x.1** mag alleen worden gebruikt in zones 1/21 of 2/22 en gewone niet-explosiegevaarlijke omgevingen.
- Gebruik van het apparaat in andere dan de gespecificeerde gebieden, of wijzigingen aan het product, zijn niet toegestaan en maken alle garanties van **i.safe MOBILE GmbH** ongeldig.
- Het apparaat moet worden geïnstalleerd in een behuizing met minimaal beschermingsklasse IP54. De behuizing moet voldoen aan de eisen van een erkend beschermingstype in overeenstemming met EN/IEC 60079-0.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt als het schoon en onbeschadigd is.
- De behuizing van het apparaat mag niet worden geopend.
- Stel het apparaat niet bloot aan bijtende zuren of logen.
- Voor elektrische systemen moeten de relevante installatie- en bedrijfsvoorschriften in acht worden genomen, zoals Richtlijn 2014/34/EU, EN/IEC 60079-14 en de toepasselijke nationale normen.

» Montage, demontage, installatie en inbedrijfstelling mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel met de nodige expertise in het installeren van elektrische componenten in gevaarlijke omgevingen. Bij de montage en het gebruik moet zorgvuldig rekening worden gehouden met de installatie- en bedrijfsomstandigheden van gevaarlijke installaties.
» De exploitant van elektrische installaties in gevaarlijke omgevingen is verantwoordelijk voor het in optimale staat houden van het apparaat, het waarborgen van de correcte werking ervan, het controleren van de prestaties en het uitvoeren van het nodige onderhoud. Reparaties aan het apparaat mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant, **i.safe MOBILE GmbH**.
» Er moet voor worden gezorgd dat alle algemene veiligheidsvoorschriften en normen voor ongevallenpreventie en milieubescherming worden nageleefd.

DEFECTEN EN BESCHADIGING

Mochten er redenen zijn om te vermoeden dat de veiligheid van het apparaat gecompromitteerd is, moet het gebruik onmiddellijk worden gestopt. Er moeten maatregelen worden getroffen om het onopzettelijk inschakelen van het apparaat te voorkomen. De veiligheid van het apparaat kan bijv. gecompromitteerd zijn, indien:

» er storingen optreden.
» er schade zichtbaar is aan de behuizing van het apparaat.
» het apparaat is blootgesteld aan extreme belastingen.
» merktekens of labels op het apparaat onleesbaar zijn.

Het is raadzaam om een apparaat dat defecten en beschadigen vertoont of waarvan dit wordt vermoed, terug te sturen naar **i.safe MOBILE GmbH** voor onderzoek.

NORSK

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Den fullstendige EU-samsvarserklæringen for dette produktet, inkludert samsvar med direktivene 2014/34/EU (ATEX), 2014/30/EU (EMC) og 2011/65/EU (RoHS), er tilgjengelig på: **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

⚠ Les disse sikkerhetsinstruksjonene og bruksanvisningen nøye før du installerer enheten. Hvis du ikke følger disse instruksjonene eller ikke forstår dem, kan dette føre til dødelige eller alvorlige personskader og skader på enheten. Du finner den aktuelle brukerhåndboken på **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

Kun personell som er autorisert og kvalifisert til å installere elektriske komponenter i eksplosjonsfarlige områder, og som har lest og forstått bruksanvisningen, kan montere, demontere, installere eller ta i bruk denne enheten.

» Følg alle instruksjonene på enheten og emballasjen.
» Følg lokale sikkerhetsregler.
» Følg alle lover, standarder og direktiver for bruk, installasjon og prosjektutvikling.

» Enheten skal kun brukes i eksplosjonsfarlige områder i sone 1/21, 2/22 eller utenfor eksplosjonsfarlige områder.
» Ikke endre enhetens struktur.
» Ikke åpne enheten eller utfør reparasjoner selv.

EX-RELEVANTE SIKKERHETSFORSKRIFTER

Bruk av denne enheten forutsetter at personalet overholder de vanlige sikkerhetsbestemmelsene og har lest og forstått bruksanvisningen, sikkerhetsinstruksjonene og sertifikatet.

Følgende sikkerhetsforskrifter må i tillegg følges ved bruk i eksplosjonsfarlige områder:

» Enheten **IS-IM1x.1** må kun brukes i sone 1/21 eller 2/22 og vanlige ikke-eksplosjonsfarlige områder.
» Bruk av enheten i andre områder enn de angitte, eller endringer av produktet, er ikke tillatt og vil ugyldiggjøre alle garantier gitt av **i.safe MOBILE GmbH**.
» Enheten må installeres i et kabinett med minst beskyttelsesklasse IP54. Kabinettet må oppfylle kravene til en anerkjent beskyttelsestype i samsvar med EN/IEC 60079-0.
» Enheten må kun brukes i ren og uskadet tilstand.
» Enhetens hus må ikke åpnes.
» Apparatet må ikke utsettes for noen form for aggressive syrer eller baser.
» For elektriske systemer må relevante installasjons- og driftsforskrifter overholdes, for eksempel direktiv 2014/34/EU, EN/IEC 60079-14 og gjeldende nasjonale standarder.
» Montering, demontering, installasjon og igangkjøring må utelukkende utføres av kvalifisert personell med nødvendig kompetanse innen installasjon av elektriske komponenter i eksplosjonsfarlige områder. Installasjons- og driftsforholdene i eksplosjonsfarlige anlegg må vurderes nøye under montering og drift.
» Den som driver elektriske installasjoner i farlige miljøer, har ansvar for å holde enheten i optimal stand, sikre at den fungerer som den skal, overvåke ytelsen og utføre nødvendig vedlikehold. Reparasjoner av enheten må kun utføres av produsenten, **i.safe MOBILE GmbH**.
» Det må sikres at alle generelle sikkerhetsforskrifter og standarder for ulykkesforebygging og miljøvern følges.

FEIL OG SKADER

Hvis det finnes noen grunn til å tvile på om enhetens sikkerhet har blitt brutt, skal den tas ut av bruk umiddelbart. Tiltak må treffes for å unngå utilsiktet ny bruk av enheten. Sikkerheten til enheten kan ha blitt brutt hvis for eksempel:

» en feil oppstår.
» dekselet på enheten viser tegn på skade.
» enheten har blitt utsatt for overdrevent stor belastning.
» merker og etiketter på enheten er uleselige.

Det anbefales at en enhet som viser tegn på eller mistenkes for å ha feil eller skader blir returnert til **i.safe MOBILE GmbH** for inspeksjon.

POLSKI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Pełna treść deklaracji zgodności UE dla tego produktu, obejmująca zgodność z dyrektywami 2014/34/EU (ATEX), 2014/30/UE (EMC) i 2011/65/UE (RoHS), jest dostępna pod adresem: **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ Przed instalacją urządzenia należy uważnie przeczytać niniejsze instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcję obsługi.

Brak przestrzegania tych instrukcji lub brak ich zrozumienia może doprowadzić do śmierci, poważnych obrażeń ciała i uszkodzenia urządzenia. Aktualną wersję Instrukcji obsługi można znaleźć na stronie **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

Tylko osoby upoważnione i posiadające kwalifikacje do instalowania elementów elektrycznych w obszarach zagrożonych wybuchem, które przeczytały i zrozumiały instrukcję obsługi, mogą montować, demontować, instalować lub uruchamiać to urządzenie.

- Przestrzegać wszystkich instrukcji podanych na urządzeniu i opakowaniu.
- Przestrzegać lokalnych przepisów bezpieczeństwa.
- Należy przestrzegać wszystkich przepisów, norm i dyrektyw dotyczących użytkowania, instalacji i projektowania.
- Urządzenia należy używać wyłącznie w obszarach zagrożonych wybuchem stref 1/21, 2/22 lub poza obszarami zagrożonymi wybuchem.
- Nie modyfikować struktury urządzenia.
- Nie otwierać urządzenia i nie wykonywać żadnych napraw samodzielnie.

PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA PRZECIWWYBUCHOWEGO

Korzystanie z tego urządzenia zakłada, że personel przestrzega standardowych przepisów bezpieczeństwa oraz zapoznał się z instrukcją obsługi, instrukcją bezpieczeństwa i certyfikatem.

W przypadku stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem należy przestrzegać dodatkowo następujących przepisów bezpieczeństwa:

- Urządzenie **IS-IM1x.1** może być używane wyłącznie w strefach 1/21 lub 2/22 oraz w zwykłych obszarach nie zagrożonych wybuchem.
- Używanie urządzenia w obszarach innych niż określone lub jakiekolwiek modyfikacje produktu są niedozwolone i powodują utratę wszelkich gwarancji udzielonych przez **i.safe MOBILE GmbH**.
- Urządzenie musi być zainstalowane w obudowie o stopniu ochrony co najmniej IP54. Obudowa musi spełniać wymagania uznanego typu ochrony zgodnie z normą EN/IEC 60079-0.
- Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie w stanie czystym i nieuszkodzonym.
- Nie wolno otwierać obudowy urządzenia.
- Urządzenie nie może być wystawiane na działanie żrących kwasów ani zasad.
- W przypadku instalacji elektrycznych należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących instalacji i eksploatacji, takich jak dyrektywa 2014/34/UE, norma EN/IEC 60079-14 oraz obowiązujące normy krajowe.

» Montaż, demontaż, instalacja i uruchomienie muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel posiadający niezbędną wiedzę specjalistyczną w zakresie instalacji elementów elektrycznych w obszarach zagrożonych wybuchem. Podczas montażu i eksploatacji należy dokładnie rozważyć warunki instalacji i eksploatacji zakładów niebezpiecznych.

» Operator instalacji elektrycznych w środowiskach niebezpiecznych jest odpowiedzialny za utrzymywanie urządzenia w optymalnym stanie, zapewnienie jego prawidłowego działania, monitorowanie jego wydajności oraz przeprowadzanie niezbędnych czynności konserwacyjnych. Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta, firmę **i.safe MOBILE GmbH**.

» Należy zapewnić przestrzeganie wszystkich ogólnych przepisów bezpieczeństwa i norm dotyczących zapobiegania wypadkom i ochrony środowiska.

USTERKI I USZKODZENIA

W przypadku jakichkolwiek obaw o bezpieczeństwo korzystania z urządzenia należy natychmiast zaprzestać jego użytkowania. Należy zabezpieczyć urządzenie przed przypadkowym ponownym uruchomieniem. Bezpieczeństwo urządzenia może być zagrożone, między innymi, w następujących przypadkach:

» wystąpią usterki,

» obudowa urządzenia nosi ślady uszkodzeń,

» Urządzenie, które zostało poddane nadmiernym obciążeniom.

» oznaczenia lub etykiety na urządzeniu są nieczytelne.

Zaleca się zwrócenie wadliwego lub uszkodzonego urządzenia (także w przypadku podejrzeń tego rodzaju) firmie **i.safe MOBILE GmbH** w celu kontroli.

PORTUGUÊS (EU)

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE

A Declaração de Conformidade da UE completa para este produto, incluindo a conformidade com as Diretivas 2014/34/EU (ATEX), 2014/30/UE (EMC) e 2011/65/UE (RoHS), está disponível em: **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

⚠ Leia atentamente estas instruções de segurança e o manual de operação antes de instalar o dispositivo.

A inobservância ou incompreensão destas instruções pode levar à morte, ferimentos graves e danos no dispositivo. Pode encontrar o atual manual de funcionamento em **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

Somente pessoal autorizado e qualificado para instalar componentes elétricos em áreas com risco de explosão e que tenha lido e compreendido o manual de operação pode montar, desmontar, instalar ou colocar em funcionamento este dispositivo.

» Siga todas as instruções presentes no dispositivo e na embalagem.

» Siga as normas de segurança locais.

» Siga todas as leis, normas e diretivas para uso, instalação e engenharia de projetos.
» Utilize o dispositivo apenas em áreas de risco de explosão das zonas 1/21, 2/22 ou fora de áreas de risco de explosão.
» Não modifique a estrutura do dispositivo.
» Não abra o dispositivo, nem efetue qualquer reparação.

NORMAS DE SEGURANÇA EX RELEVANTES

O uso deste dispositivo pressupõe que o pessoal observe as normas de segurança convencionais e tenha lido e compreendido o Manual de Operação, as Instruções de Segurança e o certificado.

Durante a utilização em áreas potencialmente explosivas, devem ainda ser observadas as seguintes normas de segurança:

» O dispositivo **IS-IM1x.1** só pode ser usado nas zonas 1/21 ou 2/22 e em áreas comuns sem risco de explosão.
» A utilização do dispositivo em áreas diferentes das especificadas, ou quaisquer modificações no produto, não são permitidas e anularão quaisquer garantias fornecidas pela **i.safe MOBILE GmbH**.
» O dispositivo deve ser instalado numa caixa com, pelo menos, o grau de proteção IP54. O invólucro deve cumprir os requisitos de um tipo de proteção reconhecido, de acordo com a norma EN/IEC 60079-0.
» O dispositivo só pode ser operado em condições limpas e sem danos.
» A caixa do dispositivo não deve ser aberta.
» O dispositivo não deve ser exposto a quaisquer ácidos ou bases agressivos.
» Para sistemas elétricos, devem ser consideradas as normas de instalação e operação relevantes, tais como a Diretiva 2014/34/UE, EN/IEC 60079-14 e as normas nacionais aplicáveis.
» A montagem, desmontagem, instalação e colocação em funcionamento devem ser realizadas exclusivamente por pessoal qualificado com os conhecimentos necessários na instalação de componentes elétricos em áreas perigosas. As condições de instalação e operação de instalações perigosas devem ser cuidadosamente consideradas durante a montagem e operação.
» O operador de instalações elétricas em ambientes perigosos é responsável por manter o dispositivo em condições ideais, garantir o seu bom funcionamento, monitorizar o seu desempenho e realizar a manutenção necessária. As reparações do dispositivo só podem ser efetuadas pelo fabricante, a **i.safe MOBILE GmbH**.
» Deve ser garantido que todas as normas e regulamentos gerais de segurança para prevenção de acidentes e proteção ambiental sejam seguidos.

ERROS E CARGAS NÃO PERMITIDAS

Se existir alguma razão para suspeitar que a segurança do dispositivo foi comprometida, este tem de ser imediatamente retirado de utilização. A recolocação inadvertida em funcionamento tem de ser evitada. A segurança do aparelho pode ser colocada em perigo, por ex., se:

» ocorrerem anomalias,
» forem visíveis danos na caixa do aparelho

» o aparelho tiver sido sujeito a cargas excessivas,

» as inscrições no aparelho já não forem legíveis.

Recomendamos que um aparelho que apresente erros ou sobre o qual haja suspeitas de erros, seja enviado para verificação para a **i.safe MOBILE GmbH**.

PORTUGUÊS (BR)

⚠ Leia atentamente estas instruções de segurança e o manual de operação antes de instalar o dispositivo.

Se você não seguir estas instruções ou não as compreender, isso poderá levar à morte, a ferimentos graves e a danos no dispositivo. Você pode encontrar o presente Manual de Operações em **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

Somente pessoal autorizado e qualificado para instalar componentes elétricos em áreas com risco de explosão e que tenha lido e compreendido o manual de operação pode montar, desmontar, instalar ou colocar em funcionamento este dispositivo.

» Siga todas as instruções fornecidas no dispositivo e na embalagem.

» Siga os regulamentos de segurança locais.

» Siga todas as leis, normas e diretrizes para uso, instalação e engenharia de projetos.

» Utilize o dispositivo somente em áreas de risco de explosão das zonas 1/21, 2/22 ou fora das áreas de risco de explosão.

» Não modifique a estrutura do dispositivo.

» Não abra o dispositivo nem efetue reparos por conta própria.

REGULAMENTOS EX-RELEVANTES DE SEGURANÇA

O uso deste dispositivo pressupõe que o pessoal observe as normas de segurança convencionais e tenha lido e compreendido o Manual de Operação, as Instruções de Segurança e o certificado.

As seguintes normas de segurança também devem ser observadas em caso de uso em áreas potencialmente explosivas:

» O dispositivo **IS-IM1x.1** só pode ser usado nas zonas 1/21 ou 2/22 e em áreas comuns sem risco de explosão.

» O uso do dispositivo em áreas diferentes das especificadas, ou quaisquer modificações no produto, não são permitidos e anularão quaisquer garantias fornecidas pela **i.safe MOBILE GmbH**.

» O aparelho deve ser instalado em um gabinete com grau de proteção mínimo IP54. O invólucro deve atender aos requisitos de um tipo de proteção reconhecido de acordo com a EN/IEC 60079-0.

» O dispositivo só pode ser operado em condições limpas e sem danos.

» A caixa do dispositivo não deve ser aberta.

» O dispositivo não pode ser exposto a ácidos ou álcalis agressivos.

» Para sistemas elétricos, devem ser consideradas as normas de instalação e operação relevantes, tais como a Diretiva 2014/34/UE, EN/IEC 60079-14 e as normas nacionais aplicáveis.

» A montagem, desmontagem, instalação e colocação em funcionamento devem ser realizadas exclusivamente por pessoal qualificado com os conhecimentos necessários na instalação de componentes elétricos em áreas perigosas. As condições de instalação e operação de instalações perigosas devem ser cuidadosamente consideradas durante a montagem e operação.
» O operador de instalações elétricas em ambientes perigosos é responsável por manter o dispositivo em condições ideais, garantir seu funcionamento adequado, monitorar seu desempenho e realizar a manutenção necessária. Os reparos no dispositivo devem ser realizados exclusivamente pelo fabricante, a **i.safe MOBILE GmbH**.
» Deve-se garantir que todas as normas e regulamentos gerais de segurança para prevenção de acidentes e proteção ambiental sejam seguidos.

FALHAS E DANOS

Se houver qualquer motivo para suspeitar que a segurança do dispositivo tenha sido comprometida, ele deverá ser retirado de uso imediatamente. Devem ser tomadas medidas para impedir o reinício acidental do dispositivo. A segurança do dispositivo pode ser comprometida, se, por exemplo:

» Ocorrerem avarias.
» A caixa do dispositivo mostra danos.
» O dispositivo foi submetido a cargas excessivas.
» Marcas ou rótulos no dispositivo estão ilegíveis.

Recomendamos que um dispositivo que apresente erros ou no qual haja suspeita de erro seja enviado de volta para **i.safe MOBILE GmbH** a ser checado.

РУССКИЙ

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Полный текст декларации о соответствии требованиям ЕС для данного изделия, включая соответствие директивам 2014/34/EU (ATEX), 2014/30/EC (ЭМС) и 2011/65/EC (RoHS), доступен по адресу: **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ Перед установкой устройства внимательно прочтите настоящие инструкции по технике безопасности и руководство по эксплуатации.

Если вы не выполняете требования настоящих инструкций или не понимаете их значение, это может привести к смерти, тяжелым травмам или выходу устройства из строя. Текущий вариант руководства по эксплуатации можно найти пор ссылке **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

Сборку, разборку, установку или ввод в эксплуатацию данного устройства могут выполнять только лица, имеющие право и квалификацию для установки электрических компонентов во взрывоопасных зонах и прочитавшие и понявшие руководство по эксплуатации.

» Выполняйте все инструкции, нанесенные на корпус устройства или на упаковку.
» Выполняйте местные правила техники безопасности.

- Соблюдайте все законы, стандарты и директивы по использованию, установке и проектированию.
- Устройство предназначено для эксплуатации во взрывоопасной среде, относящейся к Зонам 1/21, 2/22 или за пределами взрывоопасных зон.
- Внесение изменений в конструкцию устройства не допускается.
- Запрещается открывать корпус устройства и проводить самостоятельный ремонт.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ ВЗРЫВОБЕЗОПАСНОСТИ

Использование данного устройства предполагает, что персонал соблюдает общепринятые правила безопасности и прочитал и понял руководство по эксплуатации, инструкции по безопасности и сертификат.

При использовании во взрывоопасных зонах необходимо соблюдать следующие правила техники безопасности:

- Устройство **IS-IM1x.1** может использоваться только в зонах 1/21 или 2/22 и обычных зонах, не представляющих опасности взрыва.
- Использование устройства в других зонах, кроме указанных, или любые модификации продукта не допускаются и приводят к аннулированию всех гарантий, предоставляемых **i.safe MOBILE GmbH**.
- Устройство должно быть установлено в корпусе с классом защиты не ниже IP54. Корпус должен соответствовать требованиям признанного типа защиты в соответствии с EN/IEC 60079-0.
- Устройство может эксплуатироваться только в чистом, неповрежденном состоянии.
- Корпус устройства не должен открываться.
- Устройство нельзя подвергать воздействию агрессивных кислот или щелочей.
- Для электрических систем необходимо учитывать соответствующие правила установки и эксплуатации, такие как Директива 2014/34/EU, EN/IEC 60079-14 и применимые национальные стандарты.
- Монтаж, демонтаж, установка и ввод в эксплуатацию должны выполняться исключительно квалифицированным персоналом, обладающим необходимыми знаниями в области установки электрических компонентов в опасных зонах. При монтаже и эксплуатации необходимо тщательно учитывать условия установки и эксплуатации опасных установок.
- Оператор электроустановок, эксплуатируемых в опасных средах, несет ответственность за поддержание устройства в оптимальном состоянии, обеспечение его надлежащей работоспособности, контроль его рабочих характеристик и проведение необходимого технического обслуживания. Ремонт устройства должен осуществляться исключительно производителем -- компанией **i.safe MOBILE GmbH**.
- Необходимо обеспечить соблюдение всех общих правил безопасности и стандартов по предотвращению несчастных случаев и защите окружающей среды.

НЕИСПРАВНОСТИ И ПОВРЕЖДЕНИЯ

Если есть основания полагать, что безопасность устройства нарушена, следует немедленно прекратить его использование. Необходимо принять меры по предотвращению несанкционированного повторного включения устройства мобильной связи. Безопасность устройства мобильной связи может быть поставлена под сомнение в следующих случаях:

» если наблюдаются сбои в его работе;
» если на корпусе устройства имеются повреждения;
» если устройство подвергалось чрезмерным нагрузкам;
» если маркировка или этикетки на устройстве нечитаемы.

Мы рекомендуем отправить на проверку в **i.safe MOBILE GmbH** устройство, которое показывает сообщение об ошибке, или в работе которого возможна ошибка.

SVENSKA

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Den fullständiga EU-försäkran om överensstämmelse för denna produkt, inklusive överensstämmelse med direktiven 2014/34/EU (ATEX), 2014/30/EU (EMC) och 2011/65/EU (RoHS), finns tillgänglig på: **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

SÄKERHETSANVISNINGAR

⚠ Läs dessa säkerhetsanvisningar och bruksanvisningen noggrant innan du installerar enheten. Om du inte följer dessa instruktioner eller om du inte förstår dem, kan det leda till döden, allvarliga personskador och skador på enheten. Du hittar den aktuella bruksanvisningen på **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

Endast personal som är behörig och kvalificerad att installera elektriska komponenter i explosionsfarliga områden och som har läst och förstått bruksanvisningen får montera, demontera, installera eller ta enheten i drift.

» Följ samtliga instruktioner på enheten och på förpackningen.
» Följ lokala säkerhetsförordningar.
» Följ alla lagar, standarder och direktiv för användning, installation och projektteknik.
» Använd enheten enbart i explosionsfarliga områden klassade zon 1/21, 2/22 samt utanför explosionsfarliga områden.
» Ändra inte enhetens uppbyggnad.
» Öppna inte enheten eller reparera inte själv.

EX-RELEVANTA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Användning av denna enhet förutsätter att personalen följer de konventionella säkerhetsföreskrifterna och har läst och förstått bruksanvisningen, säkerhetsinstruktionerna och certifikatet.

Följande säkerhetsanvisningar måste dessutom följas vid användning i explosionsfarliga områden:

» Enheten **IS-IM1x.1** får endast användas i zonerna 1/21 eller 2/22 och i vanliga icke-explosionsfarliga områden.
» Användning av enheten i andra områden än de angivna, eller modifieringar av produkten, är inte tillåtna och ogiltigförklarar alla garantier som tillhandahålls av **i.safe MOBILE GmbH**.
» Enheten måste installeras i ett hölje med minst skyddsklass IP54. Höljet måste uppfylla kraven för en erkänd skyddstyp i enlighet med EN/IEC 60079-0.
» Enheten får endast användas i rent och oskadat skick.
» Enhetens hölje får inte öppnas.

» Enheten får inte exponeras för aggressiva syror eller baser.
» För elektriska system måste relevanta installations- och driftsföreskrifter beaktas, såsom direktiv 2014/34/EU, EN/IEC 60079-14 och tillämpliga nationella standarder.
» Montering, demontering, installation och idrifttagning får endast utföras av kvalificerad personal med nödvändig expertis inom installation av elektriska komponenter i farliga områden. Installations- och driftsförhållandena för farliga anläggningar måste noggrant beaktas vid montering och drift.
» Den som ansvarar för elinstallationer i farliga miljöer har ansvaret för att hålla enheten i optimalt skick, säkerställa att den fungerar korrekt, övervaka dess prestanda och utföra nödvändigt underhåll. Reparationer av enheten får endast utföras av tillverkaren, **i.safe MOBILE GmbH**.
» Det måste säkerställas att alla allmänna säkerhetsföreskrifter och standarder för olycksförebyggande och miljöskydd följs.

FEL OCH SKADOR

Om det finns anledning att misstänka att säkerheten för enheten har äventyrats ska den omedelbart tas ur bruk. Åtgärder måste vidtas för att förhindra oavsiktlig återstart av enheten. Säkerheten för enheten kan äventyras om till exempel:

» Fel uppstår.
» Enhetens hölje uppvisar skador.
» Enheten har utsatts för alltför stora belastningar.
» Märkningar eller etiketter på enheten är oläsliga.

Det rekommenderas att en enhet som har fel eller där det misstänks vara fel eller skador, returneras till **i.safe MOBILE GmbH** för inspektion.

HRVATSKI

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

Cjelovita EU izjava o sukladnosti za ovaj proizvod, uključujući sukladnost s direktivama 2014/34/EU (ATEX), 2014/30/EU (EMC) i 2011/65/EU (RoHS), dostupna je na:
www.isafe-mobile.com/en/support/downloads

SIGURNOSNE UPUTE

⚠ Prije ugradnje uređaja pažljivo pročitajte ove Sigurnosne upute i Upute za uporabu. Ako ne slijedite ove upute ili ako ih ne razumijete, to može dovesti do smrti, teških ozljeda i oštećenja uređaja. Možete pronaći trenutačni radni priručnik na
www.isafe-mobile.com/en/support/downloads

Samo osoblje koje je ovlašteno i kvalificirano za ugradnju električnih komponenti u eksplozivno opasnim područjima te koje je pročitalo i razumjelo Upute za uporabu smije sastavljati, rastavljati, instalirati ili puštati u rad ovaj uređaj.

» Slijedite sve upute navedene na uređaju i na pakiranju.
» Slijedite lokalne sigurnosne propise.
» Pridržavajte se svih zakona, standarda i smjernica za uporabu, ugradnju i projektiranje.

- Upotrebljavajte uređaj samo u područjima ugroženima eksplozijom zona 1/21, 2/22 ili izvan područja ugroženih eksplozijom.
- Ne mijenjajte strukturu uređaja.
- Ne otvarajte uređaj i ne obavljajte sami popravke.

SIGURNOSNI PROPISI BITNI ZA PROTUEKSPLOZIVNU ZAŠTITU

Korištenje ovog uređaja pretpostavlja da osoblje poštuje konvencionalne sigurnosne propise te da je pročitalo i razumjelo Upute za uporabu, Sigurnosne upute i certifikat.

Dodatno se mora pridržavati sljedećih sigurnosnih propisa prilikom korištenja u eksplozivnim područjima:

- Uređaj **IS-IM1x.1** smije se koristiti samo u zonama 1/21 ili 2/22 i uobičajenim neeksplozivnim područjima.
- Korištenje uređaja u područjima koja nisu navedena ili bilo kakve preinake proizvoda nisu dopuštene i poništit će sva jamstva koja pruža **i.safe MOBILE GmbH**.
- Uređaj mora biti instaliran u kućište s najmanje IP54 stupnjem zaštite. Kućište mora ispunjavati zahtjeve priznate vrste zaštite u skladu s EN/IEC 60079-0.
- Uređaj se smije koristiti samo u čistom i neoštećenom stanju.
- Kućište uređaja ne smije se otvarati.
- Uređaj se ne smije izlagati agresivnim kiselinama ili lužinama.
- Za električne sustave moraju se uzeti u obzir relevantni propisi o instalaciji i radu, kao što su Direktiva 2014/34/EU, EN/IEC 60079-14 i važeći nacionalni standardi.
- Montažu, demontažu, instalaciju i puštanje u rad mora provoditi isključivo kvalificirano osoblje s potrebnim stručnim znanjem za instalaciju električnih komponenti u opasnim područjima. Tijekom montaže i rada moraju se pažljivo uzeti u obzir uvjeti instalacije i rada opasnih postrojenja.
- Operator električnih instalacija u opasnim okruženjima odgovoran je za održavanje uređaja u optimalnom stanju, osiguravanje njegove ispravne funkcionalnosti, praćenje njegove izvedbe i obavljanje potrebnog održavanja. Popravke uređaja smije obavljati isključivo proizvođač, **i.safe MOBILE GmbH**.
- Mora se osigurati da se poštuju svi opći sigurnosni propisi i standardi za sprječavanje nesreća i zaštitu okoliša.

GREŠKE I ŠTETE

Ako postoji razlog za sumnju da je ugrožena sigurnost uređaja, uređaj se mora odmah staviti izvan pogona. Moraju se poduzeti mjere za sprječavanje slučajnog ponovnog pokretanja uređaja. Sigurnost uređaja može biti ugrožena ako, na primjer:

- Javljaju se kvarovi.
- Na kućištu uređaja vidljivo je oštećenje.
- Uređaj je bio izložen prekomjernom opterećenju.
- Oznake ili naljepnice na uređaju su nečitke.

Preporučujemo da se uređaj koji prikazuje pogreške ili u kojem se sumnja na pogrešku pošalje natrag **i.safe MOBILE GmbH** na provjeru.

SLOVENSKÁ

VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

Úplné vyhlásenie o zhode EÚ pre tento výrobok, vrátane zhody so smernicami 2014/34/EU (ATEX), 2014/30/EÚ (EMC) a 2011/65/EÚ (RoHS), je k dispozícii na adrese: **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ Pred inštaláciou zariadenia si pozorne prečítajte tieto bezpečnostné pokyny a návod na obsluhu.

Ak nebudete postupovať podľa týchto pokynov alebo im nebudete rozumieť, mohlo by to viesť k smrti, ťažkým zraneniam a poškodeniu zariadenia. Aktuálny návod na obsluhu nájdete na **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

Toto zariadenie smie montovať, demontovať, inštalovať alebo uvádzať do prevádzky iba personál, ktorý je oprávnený a kvalifikovaný na inštaláciu elektrických komponentov v priestoroch s nebezpečenstvom výbuchu a ktorý si prečítal a porozumel návodu na obsluhu.

- Dodržujte všetky pokyny uvedené na zariadení a na obale.
- Dodržujte miestne bezpečnostné predpisy.
- Dodržiavajte všetky zákony, normy a smernice týkajúce sa používania, inštalácie a projektovania.
- Zariadenie používajte iba v oblastiach s nebezpečenstvom výbuchu zón 1/21, 2/22 alebo mimo oblastí s nebezpečenstvom výbuchu.
- Zariadenie konštrukčne neupravujte.
- Zariadenie neotvárajte ani ho svojpomocne neopravujte.

BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY TÝKAJÚCE SA NEBEZPEČENSTVA VÝBUCHU

Používanie tohto zariadenia predpokladá, že personál dodržiava bežné bezpečnostné predpisy a prečítal a pochopil návod na obsluhu, bezpečnostné pokyny a certifikát.

Zároveň je nutné dodržiavať nasledujúce bezpečnostné predpisy v prípade použitia v priestoroch s hroziacim nebezpečenstvom výbuchu:

- Zariadenie **IS-IM1x.1** sa smie používať iba v zónach 1/21 alebo 2/22 a bežných priestoroch bez nebezpečenstva výbuchu.
- Používanie zariadenia v iných ako uvedených oblastiach alebo akékoľvek úpravy produktu nie sú povolené a budú mať za následok zrušenie všetkých záruk poskytovaných spoločnosťou **i.safe MOBILE GmbH**.
- Zariadenie musí byť inštalované v kryte s minimálne stupňom ochrany IP54. Kryt musí spĺňať požiadavky uznávaného typu ochrany v súlade s normou EN/IEC 60079-0.
- Zariadenie smie byť prevádzkované iba v čistom a nepoškodenom stave.
- Kryt zariadenia sa nesmie otvárať.
- Zariadenie nesmie byť vystavené agresívnym kyselinám alebo zásadám.
- V prípade elektrických systémov je potrebné dodržiavať príslušné inštalačné a prevádzkové predpisy, ako napríklad smernicu 2014/34/EÚ, EN/IEC 60079-14 a platné národné normy.

» Montáž, demontáž, inštaláciu a uvedenie do prevádzky smie vykonávať výlučne kvalifikovaný personál s potrebnými odbornými znalosťami v oblasti inštalácie elektrických komponentov v nebezpečných oblastiach. Pri montáži a prevádzke je potrebné dôsledne dodržiavať podmienky inštalácie a prevádzky nebezpečných zariadení.

» Prevádzkovateľ elektrických zariadení v nebezpečných prostrediach je zodpovedný za udržiavanie zariadenia v optimálnom stave, zabezpečenie jeho správnej funkčnosti, sledovanie jeho výkonu a vykonávanie potrebnej údržby. Opravy zariadenia smie vykonávať výlučne výrobca, spoločnosť **i.safe MOBILE GmbH**.

» Je potrebné zabezpečiť, aby boli dodržané všetky všeobecné bezpečnostné predpisy a normy na prevenciu úrazov a ochranu životného prostredia.

PORUCHY A POŠKODENIA

Ak máte akýkoľvek dôvod domnievať sa, že došlo k negatívnemu ovplyvneniu bezpečnosti zariadenia, okamžite ho musíte prestať používať. Je potrebné prijať opatrenia, aby sa zabránilo akémukoľvek náhodnému reštartu zariadenia. Bezpečnosť zariadenia môže byť ohrozená, ak napríklad:

» Vyskytujú sa poruchy.

» Kryt zariadenia vykazuje poškodenie.

» Zariadenie bolo vystavené nadmernému zaťaženiu.

» Označenia alebo štítky na zariadení sú nečitateľné.

Odporúčame, aby ste zariadenie, ktoré zobrazuje chyby alebo v ktorom existuje podozrenie na chybu, poslali späť spoločnosti **i.safe MOBILE GmbH** na kontrolu.

СРПСКИ

ЕК ДЕКЛАРАЦИЈА О УСАГЛАШЕНОСТИ

Целокупна ЕУ изјава о усаглашености за овај производ, укључујући усаглашеност са директивама 2014/34/EU (ATEX), 2014/30/EU (ЕМИ) и 2011/65/EU (RoHS), доступна је на: **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

УПУТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

⚠ Пажљиво прочитајте ова Безбедносна упутства и Упутство за употребу пре инсталирања уређаја.

Уколико не поштујете ова упутства или их не разумете, то може довести до смрти, озбиљних повреда и оштећења уређаја. Актуелно упутство за рад можете наћи на **www.isafe-mobile.com/en/support/downloads**

Само особље које је овлашћено и квалификовано за инсталирање електричних компоненти у експлозивно опасним подручјима и које је прочитало и разумело Упутство за употребу може да склапа, раставља, инсталира или пушта у рад овај уређај.

» Придржавајте се свих упутстава која су дата на уређају и амбалажи.

» Придржавајте се локалних прописа о безбедности.

» Поштујте све законе, стандарде и директиве за употребу, инсталацију и пројектовање.

» Користите овај уређај само у потенцијално експлозивним подручјима зоне 1/21, 2/22 или изван потенцијално експлозивних подручја.

» Не мењајте уређај структурно.

» Немојте отварати уређај или сами изводити поправке.

ПРОПИСИ О БЕЗБЕДНОСТИ РЕЛЕВАНТНИ ЗА ЕКСПЛОЗИВНЕ ПРОСТОРЕ

Употреба овог уређаја претпоставља да особље поштује конвенционалне безбедносне прописе и да је прочитало и разумело Упутство за употребу, Безбедносна упутства и сертификат.

Додатно се морају узети у обзир следећи безбедносни прописи код употребе у потенцијално експлозивним атмосферама:

» Уређај **IS-IM1x.1** сме се користити само у зонама 1/21 или 2/22 и обичним неекспозивно опасним подручјима.

» Употреба уређаја у подручјима која нису наведена, или било какве модификације производа, нису дозвољене и поништиће све гаранције које пружа **i.safe MOBILE GmbH**.

» Уређај мора бити инсталиран у кућиште са најмање IP54 класом заштите. Кућиште мора испуњавати захтеве признатог типа заштите у складу са EN/IEC 60079-0.

» Уређај се сме користити само у чистом и неоштећеном стању.

» Кућиште уређаја се не сме отварати.

» Уређај се не сме излагати агресивним киселинама или алкалијама.

» За електричне системе, морају се поштовати релевантни прописи за инсталацију и рад, као што су Директива 2014/34/EU, EN/IEC 60079-14 и важећи национални стандарди.

» Монтажу, демонтажу, инсталацију и пуштање у рад мора обављати искључиво квалификовано особље са потребним искуством у инсталирању електричних компоненти у опасним подручјима. Услови инсталације и рада опасних постројења морају се пажљиво размотрити током монтаже и рада.

» Оператор електричних инсталација у опасним окружењима одговоран је за одржавање уређаја у оптималном стању, обезбеђивање његове исправне функционалности, праћење његових перформанси и обављање неопходног одржавања. Поправке уређаја смеју да врши само произвођач, **i.safe MOBILE GmbH**.

» Мора се осигурати да се поштују сви општи безбедносни прописи и стандарди за спречавање незгода и заштиту животне средине.

КВАРИ И ШТЕТЕ

Ако постоји разлог за сумњу да је безбедност уређаја угрожена, исти се одмах мора повући из употребе. Морају се предузети мере да се спречи било какво случајно поновно покретање уређаја. Безбедност уређаја може бити угрожена ако, на пример:

» Појављују се кварови.

» Кућиште уређаја показује оштећење.

» Уређај је био изложен превеликим оптерећењима.

» Ознаке или етикете на уређају су нечитке.

Препоручујемо да се уређај који приказује грешке или у коме се сумња на грешку пошаље назад компанији **i.safe MOBILE GmbH** ради провере.

한국어

⚠ 장치를 설치하기 전에 본 안전 지침 및 사용 설명서를 주의 깊게 읽으십시오.

이 지침을 따르지 않거나 그 내용을 이해하지 못하면 사망, 중상 및 장치 파손이 발생할 수 있습니다. 최신 사용 설명서를 www.isafe-mobile.com/en/support/downloads 에서 찾아볼 수 있습니다.

폭발 위험 구역에서 전기 부품을 설치할 권한과 자격을 갖춘 인원만이 본 장치의 조립, 분해, 설치 또는 시운전을 수행할 수 있으며, 해당 인원은 사용 설명서를 읽고 이해해야 합니다.

» 본 장치와 포장에 표시된 모든 지침을 따르십시오.
» 현지의 안전 규정을 준수하십시오.
» 사용, 설치 및 프로젝트 엔지니어링과 관련된 모든 법률, 표준 및 지침을 준수하십시오.
» 장치를 구역 1/21, 2/22의 폭발 위험 구역에서 또는 폭발 위험 구역 밖에서 사용하십시오.
» 장치 구조를 변경하지 마십시오.
» 장치를 열거나 사용자가 직접 수리 작업을 하지 마십시오.

폭발 관련 안전 규정

본 장치 사용 시 작업자는 일반적인 안전 규정을 준수하고 사용 설명서, 안전 지침 및 인증서를 읽고 이해한 상태여야 합니다.

폭발 위험 영역에서 설치할 때에는 추가로 다음 안전 규정에 유의해야 합니다:

» IS-IM1x.1 장치는 구역 1/21 또는 2/22 및 일반 비폭발 위험 구역에서만 사용 가능합니다.
» 지정된 구역 외에서의 장치 사용 또는 제품 개조는 허용되지 않으며, i.safe MOBILE이 제공하는 모든 보증이 무효화됩니다.
» 장치는 최소 IP54 등급의 보호 등급을 가진 케이스에 설치해야 합니다. 인클로저는 EN/IEC 60079-0에 따른 인정된 보호 유형의 요구 사항을 충족해야 합니다.
» 본 장치는 깨끗하고 손상되지 않은 상태에서만 작동해야 합니다.
» 장치의 하우징을 열지 마십시오.
» 이 장치는 강산성이나 강알칼리에 노출되면 안 됩니다.
» 전기 시스템의 경우, 지침 2014/34/EU, EN/IEC 60079-14 및 해당 국가 표준과 같은 관련 설치 및 운영 규정을 준수해야 합니다.
» 조립, 분해, 설치 및 시운전은 위험 지역 내 전기 부품 설치에 필요한 전문 지식을 갖춘 자격을 갖춘 인력에 의해서만 수행되어야 합니다. 위험 설비의 설치 및 운영 조건은 장착 및 운영 시 신중하게 고려되어야 합니다.
» 위험한 환경에서 전기 설비를 운영하는 자는 해당 장치를 최상의 상태로 유지하고, 정상적인 작동을 보장하며, 성능을 모니터링하고, 필요한 유지보수를 수행할 책임이 있습니다. 장치의 수리는 제조사인 i.safe MOBILE GmbH에서만 수행해야 합니다.
» 사고 예방 및 환경 보호를 위한 모든 일반 안전 규정 및 표준이 준수되도록 해야 합니다.

결함 및 손해

본 장치의 안전이 손상되었다고 의심되는 경우 장치 사용을 금지해야 합니다. 장치를 실수로 다시 시작하지 못하도록 조치해야 합니다. 예를 들어 다음과 같은 경우 장치의 안전에 문제가 발생할 수 있습니다:

» 오작동이 발생하는 경우.
» 장치의 하우징에 손상이 있는 경우.

» 장치가 과도한 부하에 노출되는 경우.
» 장치의 표시 또는 레이블을 읽을 수 없는 경우.
오류가 표시되거나 오류가 의심되는 장치는 i.safe MOBILE GmbH로 다시 보내 검사를받는 것이 좋습니다.

日本語

⚠ 本装置を設置する前に、本安全指示書および取扱説明書を注意深くお読みください。
これらの指示を守らないか理解していない場合、死亡、重大な怪我、デバイスの損傷につながる可能性があります。 最新の操作マニュアルは、
www.isafe-mobile.com/en/support/downloads から入手できます。
爆発危険区域における電気部品の設置を許可され、かつ資格を有する者で、取扱説明書を読み理解した者のみが、本装置の組立、分解、設置または試運転を行ってください。
» デバイスとパッケージに記載されているすべての指示を遵守してください。
» 地域の安全規制を遵守してください。
» 使用、設置、プロジェクト設計に関する全ての法令、規格、指令を遵守してください。
» このデバイスは、ゾーン1/21, 2/22の爆発の危険がある区域内、または爆発の危険がある区域の外部のみで使用してください。
» デバイスの構造を変更しないでください。
» ユーザー自身でデバイスのカバーを開けたり、修理を行ったりしないでください。

連する安全規則
本装置の使用には、担当者が一般的な安全規則を遵守し、取扱説明書、安全注意事項、および証明書を読み理解していることが前提となります。
爆発危険エリアで使用する場合、次の安全規定も遵守する必要があります :
» 装置IS-IM1x.1は、ゾーン1/21または2/22、および通常の非危険区域でのみ使用可能です。
» 指定区域以外での使用、または製品の改造は禁止されており、i.safe MOBILEによる保証は無効となります。
» この装置は、少なくとも保護等級 IP54 の筐体に設置する必要があります。筐体はEN/IEC 60079-0に準拠した認定保護方式の要件を満たす必要があります。
» 本装置は、清潔で損傷のない状態でのみ使用してください。
» 装置の筐体を開けてはいけません。
» デバイスを浸食性のある酸やアルカリにさらさないでください。
» 電気システムについては、指令2014/34/EU、EN/IEC 60079-14、および適用される国内規格など、関連する設置・運用規制を考慮する必要があります。
» 組立、分解、設置、および試運転は、危険区域における電気部品の設置に必要な専門知識を有する有資格者によってのみ実施されなければなりません。設置および運転時には、危険設備の設置条件および運転条件を慎重に考慮する必要があります。

» 危険な環境下で電気設備を運用する事業者は、当該機器を最適な状態に維持し、その正常な動作を確保し、性能を監視し、必要な保守を行う責任を負います。当該機器の修理は、製造元であるi.safe MOBILE GmbHのみが行うものとします。
» 事故防止および環境保護に関するすべての一般的な安全規制および基準が遵守されていることを確認しなければなりません。

欠陥と損傷

デバイスの安全性が損なわれた疑いがある場合は、直ちにデバイスの使用を中止してください。デバイスが誤って再始動しないようにするための対策が必要です。たとえば、次のような場合、デバイスの安全性が損なわれる可能性があります。

» 誤作動の発生時。
» デバイスのハウジングに損傷が見られる場合。
» デバイスが過剰な負荷にさらされている場合。
» デバイスのマークやラベルが読みにくい場合。

エラーが表示されたり、エラーが疑われるデバイスについては、i.safe MOBILE GmbH に返送して、確認することをお勧めします。

中国

⚠ 在安装设备前, 请仔细阅读本安全说明及操作手册。
您可在 www.isafe-mobile.com/en/support/downloads 找到当前版本的操作手册。
仅限经授权且具备在爆炸危险区域安装电气组件资质的人员, 在阅读并理解操作手册后, 方可对本设备进行组装、拆卸、安装或调试。

» 请遵循设备和包装随附的所有说明书。
» 请遵循当地的安全法规。
» 使用、安装及项目工程须遵循所有相关法律、标准与指令。
» 仅可在 1/21, 2/22 地带的爆炸危险区域中, 或在爆炸危险区域外使用设备。
» 请勿在结构上改造设备。
» 请勿自行拆开设备或进行任何维修。

防爆相关安全规定

使用本设备的前提是操作人员遵守常规安全规程, 并已阅读理解操作手册、安全说明及认证文件。
在潜在爆炸性区域中使用时, 必须遵循以下安全法规:

» IS-IM1x.1设备仅限于1区/21区或2区/22区以及普通非危险区域使用。
» 在非指定区域使用本设备或对产品进行任何改动均属违规, 将导致i.safe MOBILE提供的所有保修失效。
» 该设备必须安装在防护等级至少为 IP54 的外壳中。该外壳须符合EN/IEC 60079-0标准规定的认可防护类型要求。
» 设备仅可在清洁且完好无损的状态下运行。
» 严禁开启设备外壳。
» 设备不得暴露于磨蚀性酸或碱。

» 电气系统必须遵循相关安装与运行规范，例如欧盟指令2014/34/EU、EN/IEC 60079-14标准及适用的国家标准。
» 装配、拆卸、安装及调试工作必须由具备危险区域电气元件安装资质的专业人员专职执行。安装与运行过程中须严格遵循危险场所的安装及运行条件要求。
» 在危险环境中使用电气设备的操作人员有责任将设备维持在最佳状态，确保其正常运行，监控其性能，并进行必要的维护。设备的维修工作必须仅由制造商 i.safe MOBILE GmbH 进行。
» 必须确保遵守所有通用安全规定及事故预防与环境保护标准。

故障和损坏

如果有任何理由怀疑设备的安全性受到影响，则必须立即停止使用。必须采取措施防止设备被意外重启。设备的安全性可能会受到影响,例如:

» 发生故障。
» 设备的外壳显示出损坏的迹象。
» 设备经受过度负载。
» 设备上的标记或标签无法辨识。

如果设备出现故障或怀疑其存在故障，我们建议将其发回给 i.safe MOBILE GmbH 以进行检查。

العربية

⚠ اقرأ تعليمات السلامة ودليل التشغيل بعناية قبل تثبيت الجهاز.
إذا لم تتبع هذه التعليمات أو تفهمها، فقد يؤدي ذلك إلى الوفاة، أو الإصابات الجسدية الخطيرة، أو تلف الجهاز. يمكنك إيجاد دليل التشغيل المتوفر حاليًا على
www.isafe-mobile.com/en/support/downloads
لا يجوز تجميع أو تفكيك أو تثبيت أو تشغيل هذا الجهاز إلا للموظفين المصرح لهم والمؤهلين لتثبيت المكونات الكهربائية في المناطق المعرضة لخطر الانفجار والذين قرأوا وفهموا دليل التشغيل.
- اتبع جميع التعليمات الموجودة على علبة الجهاز.
- اتبع تعليمات السلامة المحلية.
- اتبع جميع القوانين والمعايير والتوجيهات الخاصة بالاستخدام والتركيب وهندسة المشاريع.
- لا تستخدم الجهاز إلا في المناطق المعرضة لخطر الانفجارات في مناطق 1/21, 2/22 أو خارج المناطق المعرضة لخطر الانفجارات.
- لا تقم بتعديل جسد الجهاز.
- لا تفتح الجهاز أو لا تقم بأي إصلاحات بنفسك.

لوائح الأمان ذات الصلة بالانفجار

يُفترض عند استخدام هذا الجهاز أن الموظفين يلتزمون بلوائح السلامة التقليدية وقد قرأوا وفهموا دليل التشغيل وتعليمات السلامة والشهادة.
يجب أيضًا مراعاة لوائح السلامة التالية عند الاستخدام في المناطق المعرضة لخطر الانفجار:
- لا يجوز استخدام الجهاز IS-IM1x.1 إلا في المناطق 1/21 أو 2/22 والمناطق العادية غير المعرضة لخطر الانفجار.
- لا يُسمح باستخدام الجهاز في مناطق أخرى غير تلك المحددة، أو إجراء أي تعديلات على المنتج، وإلا سيؤدي ذلك إلى إبطال أي ضمانات مقدمة من i.safe MOBILE.
- يجب تركيب الجهاز في غلاف بدرجة حماية لا تقل عن IP54. يجب أن تفي الحاوية بمتطلبات نوع الحماية المعترف به وفقًا لمعيار EN/IEC 60079-0.
- لا يجوز تشغيل الجهاز إلا في حالة نظيفة وسليمة.
- لا يجوز فتح غلاف الجهاز.
- لا يجوز أن يتعرض الجهاز لأي أحماض أو قلويات عدوانية.
- بالنسبة للأنظمة الكهربائية، يجب مراعاة لوائح التركيب والتشغيل ذات الصلة، مثل التوجيه EU/2014/34 و EN/IEC 60079-14 والمعايير الوطنية المعمول بها.
- يجب أن يتم التجميع والتفكيك والتركيب والتشغيل حصريًا بواسطة موظفين مؤهلين لديهم الخبرة اللازمة في تركيب المكونات الكهربائية في المناطق الخطرة. يجب مراعاة شروط التركيب والتشغيل للمصانع الخطرة بعناية أثناء التركيب والتشغيل.
- يتحمل مشغل المنشآت الكهربائية في البيئات الخطرة مسؤولية الحفاظ على الجهاز في أفضل حالة، وضمان عمله بشكل سليم، ومراقبة أدائه، وإجراء الصيانة اللازمة. ويجب ألا يتم إجراء أي إصلاحات على الجهاز إلا من قِبل الشركة المصنعة، i.safe MOBILE GmbH.
- يجب التأكد من اتباع جميع لوائح ومعايير السلامة العامة للوقاية من الحوادث وحماية البيئة.

الأعطال والتلفيات

إذا كان هناك أي سبب للشك في انخفاض مستوى أمان هذا الجهاز، يجب التوقف عن استخدامه على الفور. يجب اتخاذ إجراءات لمنع أي إعادة تشغيل الجهاز بشكلٍ غير مقصود. ربما يقل مستوى أمان الجهاز في حالة، على سبيل المثال:
- الأعطال تحدث.
- تعرض ميت الجهاز للتلف.
- تعرض الجهاز للأحمال الزائدة.
- العلامات أو التصنيفات على الجهاز غير واضحة.
- نوصي بإعادة إرسال أي جهاز يعرض أخطاء أو يشتبه في أنه يحتوي على خطأ إلى شركة i.safe MOBILE GmbH لفحصه.

CONTACT/SERVICE CENTRE

FOR FURTHER QUESTIONS PLEASE CONTACT OUR SERVICE CENTRE:

» **i.safe MOBILE GmbH,** i_Park Tauberfranken 10, 97922 Lauda-Koenigshofen, Germany
» **support@isafe-mobile.com**
» **https://support.isafe-mobile.com**

ISAFE-MOBILE.COM